

The Joy of Living.



satrap

Lamone Premio

Entsafter
Centrifugeuse
Centrifuga
Juicer

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Entsafter Lamone Premio –

Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |

Table of contents

4	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza Safety instructions	16	Anwendung Utilisation Uso Use
14	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description	25	Garantie-Hinweis Informations de garantie Dichiarazione di garanzia Warranty information



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

- ist das Label für nachgewiesene Sicherheit.
- ist ganz im Sinne des neuen Bundesgesetzes über die Produktesicherheit (PrSG; SR 930.11), welches darauf abzielt, dem Konsumenten grösst-möglichen Schutz zu gewähren.
- ist das Label der Zertifizierungsstelle des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Das ESTI ist seit 1996 als Zertifizierungsstelle nach EN 45011 mit der Akkreditierungsnummer SCESp0033 der SAS akkreditiert.
- ist nach ISO der Zertifizierungsart 2, d.h. Typenprüfung mit Marktüberwachung, zugeordnet und erfüllt somit höhere Ansprüche an die elektro-technische Sicherheit als die Selbstdeklaration mit dem CE-Kennzeichen.

Sécurité totale

- est le label synonyme de sécurité prouvée.
- va tout à fait dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro; RS 930.11) dont le but est de protéger le plus possible les consommateurs
- est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques selon l'Ordonnance sur

les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). L'ESTI est accréditée, depuis 1996, comme organisme de certification selon EN 45011, sous le numéro d'accréditation SCESp 0033 du SAS.

- est classé selon ISO, type de certification 2, contrôle de types avec surveillance du marché et répond ainsi à des exigences plus élevées de sécurité électrique que l'autodéclaration avec le marquage CE.

Sicurezza totale

- è il contrassegno per sicurezza comprovata.
- è del tutto in linea con la nuova legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro, RS 930.11), che mira a dare ai consumatori la massima tutela possibile.
- è il contrassegno dell'organismo di certificazione dell'ESTI per i prodotti elettrici, ai sensi dell'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26). L'ESTI è accreditato dal 1996 come organismo di certificazione ai sensi dell'EN 45011 con il numero SCESp 0033 della SAS.
- è classato al tipo di certificazione 2 secondo ISO, cioè controllo del tipo con sorveglianza nel mercato, e pertanto corrisponde a esigenze di sicurezza elettrotecnica più elevate rispetto all'autodichiarazione con il marchio CE.

Sicherheitshinweise

DE

- Achtung: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Pflegearbeiten am Gerät nur unter Aufsicht durchführen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung über einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem bestimmt.
- Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Stromverbrauch des Gerätes geeignet sein, sonst kann es zum Überhitzen des Verlängerungskabels und/oder des Steckers kommen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stolpern über das Verlängerungskabel. Lassen Sie Vorsicht walten, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie direkt am Stecker, nicht am Kabel).
- Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
- Berühren Sie während des Gebrauchs weder die Schnecke noch andere abnehmbare Teile, um Verletzungen oder Beschädigungen dieses Produkts zu vermeiden.
- Verwenden Sie zum Reinigen dieses Produkts keine Stahlwolle, Scheuermittel oder ätzende Flüssigkeit.
- Lassen Sie bei der Handhabung der scharfen Messer, beim Leeren der Schüssel und während des Reinigens Vorsicht walten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das rotierende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt ist oder sichtbare Risse aufweist.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie niemals Ihre Finger, Küchenutensilien oder Ähnliches, um Zutaten in das Zuführrohr zu schieben! Verwenden Sie den beiliegenden Schieber.
- Stecken Sie niemals Finger oder andere Gegenstände in die Ausgussöffnung.
- Berühren Sie niemals die beweglichen Teile des Geräts, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Der Zentrifugenbehälter muss mit Vorsicht gehandhabt werden, da er scharfe Teile enthält.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Zentrifugenbehälter beschädigt ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen laufen. Wenn das Gerät 3 Minuten langgelaufen ist, lassen Sie es 7 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile korrekt montiert sind, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Sicherheitsbügel verriegelt ist.
- Entriegeln Sie den Sicherheitsbügel erst, wenn Sie das Gerät ausgeschaltet haben und der Zentrifugenbehälter aufgehört hat, sich zu drehen.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden.
- Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche und betreiben Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.
- Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Lassen Sie die Netzleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht versehentlich heruntergezogen werden kann.
- Halten Sie die Netzleitung fern von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie die Netzleitung regelmässig auf Beschädigungen und Alterungen. Beschädigte oder verwickelte Netzleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Attention: lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans éloignés de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectuées par des enfants à partir de 8 ans que s'ils sont surveillés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires à un emploi correct, à moins qu'ils n'aient été préalablement instruits par une personne responsable de leur sécurité ou qu'ils l'utilisent sous la surveillance de cette dernière. Ne pas laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable ni l'utiliser avec un dispositif de commande à distance.
- En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, veiller à ce que celle-ci soit adaptée à la consommation électrique de l'appareil afin d'éviter toute surchauffe (de la rallonge et/ou de la fiche) et positionnée de manière à écarter tout risque de trébuchement. Éviter toute situation dangereuse en faisant preuve de prudence.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.
- Ne pas brancher ni débrancher l'appareil les mains mouillées.
- Ne tenter en aucun cas de réparer l'appareil soi-même ni même d'ouvrir le boîtier: risque d'électrocution.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Toujours éteindre ou débrancher l'appareil (en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation) avant de quitter la pièce.
- Ne pas toucher la vis d'extraction ni aucune autre pièce amovible lorsque l'appareil est en marche sous peine de l'endommager ou de se blesser.
- N'utiliser pour le nettoyage ni laine d'acier, ni produit à récurer, ni liquide corrosif.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre ou le couvercle sont endommagés ou présentent des fissures visibles.
- Faire preuve de prudence lors de la manipulation de la râpe, du vidage du collecteur et du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre rotatif ou le couvercle de protection sont endommagés ou présentent des fissures visibles.
- Ne jamais utiliser ses doigts ni un quelconque objet tel qu'un ustensile de cuisine pour pousser les aliments au fond du tube d'alimentation! Toujours utiliser le poussoir fourni.

Consignes de sécurité

- Ne jamais introduire ses doigts ni un quelconque objet dans le bec à jus.
- Ne jamais toucher les pièces mobiles de l'appareil tant que celui-ci n'est pas complètement à l'arrêt.
- Manipuler le collecteur avec précaution: il contient des pièces coupantes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le collecteur est endommagé.
- Ne pas faire tourner l'appareil plus de 3 minutes d'affilée. Après 3 minutes de fonctionnement, laisser refroidir l'appareil pendant 7 minutes avant de le réutiliser.
- S'assurer que toutes les pièces sont bien montées avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il n'est pas verrouillé.
- Éteindre l'appareil et attendre que le collecteur ne tourne plus avant de débloquent le bras de verrouillage.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans un cadre domestique.
- Il n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Poser l'appareil sur une surface stable et plane. Ne pas l'utiliser à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, flamme de gaz, etc.) ni dans une atmosphère explosible, en présence de liquides ou de gaz combustibles.
- Ne jamais plonger l'appareil ou son cordon dans l'eau pour le nettoyer.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation. Pour éviter toute chute accidentelle, ne pas laisser le cordon pendre du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Tenir le cordon d'alimentation à distance de surfaces chaudes et d'arêtes coupantes. Ne pas le soumettre à des contraintes mécaniques. Vérifier régulièrement que le cordon n'est pas endommagé et qu'il ne présente pas de signes d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- Cet appareil électrique est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Le débrancher immédiatement si lui-même ou le cordon est endommagé. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un spécialiste agréé ou par notre Service après-vente. Les réparations inappropriées peuvent exposer l'utilisateur à de graves dangers.
- Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

IT

- **Attenzione:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può provocare elettrocuzione, incendi e/o ferite gravi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini dagli 8 anni possono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio solo sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini dagli 8 anni e le persone prive della conoscenza e dell'esperienza necessarie o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione o se istruite sull'uso da una persona responsabile della loro sicurezza. Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non va usato con un timer esterno o un telecomando separato.
- Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta al consumo energetico dell'apparecchio, altrimenti la prolunga e/o la spina potrebbero surriscaldarsi. Sussiste il rischio di inciampare nella prolunga. Prestare attenzione per evitare situazioni pericolose.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta.
- Non staccare o collegare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Non tentare in nessun caso di smontare l'apparecchio o di ripararlo da soli in quanto potrebbe causare una scossa elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione. Spegnerne sempre l'apparecchio o staccare la spina dalla presa (tirare direttamente la spina, non il cavo) ogni volta che si lascia l'area di lavoro.
- Non toccare la coclea o altre parti rimovibili durante l'uso per evitare lesioni o danni al prodotto.
- Non utilizzare pagliette d'acciaio, detergenti abrasivi o liquidi corrosivi per pulire il prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio se il filtro o il coperchio sono danneggiati o presentano crepe visibili.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le lame affilate, quando si svuota il contenitore a due vie e durante la pulizia.
- Non utilizzare mai le dita, utensili da cucina o simili per spingere gli ingredienti nell'imboccatura! Utilizzare il pressino in dotazione.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel beccuccio erogatore.
- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio finché non si è arrestato completamente.
- Il contenitore della centrifuga deve essere maneggiato con cura poiché contiene parti taglienti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio

Avvertenze di sicurezza

se il contenitore della centrifuga è danneggiato.

- Non utilizzare l'apparecchio senza interruzioni per più di 3 minuti consecutivi. Se l'apparecchio è rimasto in funzione per 3 minuti, lasciarlo raffreddare per 7 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti siano montate correttamente.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando la chiusura di sicurezza è bloccata.
- Sbloccare la chiusura di sicurezza solo dopo aver spento l'apparecchio e dopo che il contenitore della centrifuga ha smesso di ruotare.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe.
- L'apparecchio non è destinato all'uso puramente commerciale.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana e non metterlo in funzione in prossimità di fonti di calore, come fornelli e fiamma del gas, o in ambienti a rischio di esplosioni in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.
- Non immergere mai l'apparecchio e la spina in acqua per pulirlo.
- Staccare la spina dopo ogni utilizzo. Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo del piano di lavoro, onde evitare che l'apparecchio venga trascinato a terra accidentalmente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde, spigoli appuntiti e sollecitazioni meccaniche.

Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o deteriorato. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il pericolo di elettrocuzione.

- Questo elettrodomestico è conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti. Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, staccare subito la spina dalla presa. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato autorizzato o dal nostro Servizio clienti. Eventuali riparazioni improprie possono comportare rischi notevoli per gli utenti.
- Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- NB: Read all the safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.
- Always keep children under 8 years away from the appliance and cord.
- Children 8 years and older may clean and maintain the appliance only under supervision.
- Children 8 years and older and people who lack knowledge or experience of handling the appliance, or whose physical, sensory or mental capacities are restricted, may only use the appliance under supervision or instruction by a person responsible for their safety. Do not leave the appliance operating unsupervised.
- Do not let children play with the appliance.
- This appliance is not designed to be operated via an external timer or a separate remote control system.
- If an extension cable is used, it must be suitable for the appliance's power consumption, otherwise the extension cable and/or the plug may overheat. There is a risk of injury from tripping over the extension cable. Take great care to avoid hazardous situations.
- Before plugging into the mains, please check that the voltage and frequency match the information on the nameplate.
- Do not unplug the appliance from the socket or plug it in with wet hands.
- Never attempt to open the casing of the appliance or to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not leave the appliance operating unattended. If you leave the area where it is operating, always switch the appliance off or remove the plug from the socket (pulling directly on the plug, not the cable).
- Do not unplug the appliance from the socket or plug it in with wet hands.
- Never attempt to open the casing of the appliance or to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- To prevent injury, or damage to this product, do not touch either the screw or other removable parts during use.
- Do not use steel wool, abrasives, or caustic fluids to clean this product.
- Do not use the appliance if the sieve or cover are damaged or visibly cracked.
- Take great care when handling the sharp blades, emptying the bowl, and during cleaning.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or safety cover are damaged or visibly cracked.
- Never use your fingers, kitchen utensils or similar objects to push ingredients into the feed chute! Use the pusher provided.
- Never put your fingers or other objects in the spout opening.
- Never touch the moving parts on

Safety instructions

the appliance until it has come to a complete standstill.

- The centrifugal container must be handled with caution as it contains sharp parts.
- Do not use the appliance if the centrifugal container is damaged.
- Do not run the appliance continuously for more than 3 minutes. If the appliance has been running for 3 minutes, allow it to cool for 7 minutes before using it again.
- Make sure all parts are correctly assembled before switching on the appliance.
- Only use the appliance if the safety catch is locked.
- Do not unlock the safety catch until you have switched off the appliance and the centrifugal container has stopped rotating.
- This appliance is designed for domestic and similar use.
- The appliance is not intended for purely commercial use.
- Place the appliance on a stable and level surface and do not operate it close to heat sources (hob, gas flame etc.) or in an explosive environment in which flammable liquids or gases are located.
- Never immerse the appliance or plug in water in order to clean.
- Unplug after each use. To prevent the appliance from being accidentally pulled off the work surface, do not allow the cord to hang over the edge.
- Keep the cord away from hot surfaces, sharp edges and mechani-

cal loads. Regularly check the cord for damage and wear. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

- This electrical appliance complies with the relevant safety regulations. If the appliance or cord is damaged, unplug immediately. Repairs may only be undertaken by authorized specialists or by our customer service. Improper repairs can put the user at considerable risk.
- Coop does not accept any responsibility for damage arising as a result of failure to observe these instructions.

Disposal

- For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le avvertenze di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

- ! Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Fläche.

Wischen Sie die Geräteaussenseiten ab, um angesammelte Staubablagerungen zu entfernen.

Mit einem Handtuch abtrocknen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Spülwasser und trocknen Sie sie mit einem Handtuch ab. Motorbasis und Kabel dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie mit der Montage beginnen.

Wichtig: Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das verhindert, dass das Gerät eingeschaltet wird, bevor es vollständig und ordnungsgemäss zusammengebaut ist.

- ! Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur. Installez l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Dépoussiérez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide puis séchez-le avec un linge.

N'utilisez pas de détergents abrasifs.

Lavez les accessoires dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle puis séchez-les avec un linge. Ne plongez jamais le bloc moteur ou le cordon d'alimentation dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.

Vérifiez toujours que l'appareil est débranché avant de procéder au montage.

Important! L'appareil est équipé d'un système de sécurité: il ne peut être mis en marche tant qu'il n'est pas entièrement et correctement monté.

- ! Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

Pulire l'esterno dell'apparecchio per rimuovere i depositi di polvere accumulati. Asciugare con un panno. Non utilizzare mai detergenti abrasivi.

Pulire gli accessori con acqua tiepida e asciugarli con un panno. Non immergere l'unità motore e il cavo in acqua o altri liquidi.

Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima di iniziare l'installazione.

Importante! L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che impedisce di accenderlo prima che sia stato completamente e correttamente assemblato.

- ! Before plugging in the appliance, check that the voltage indicated on the nameplate beneath the appliance is the same as the local mains voltage. Place the appliance on a horizontal and stable surface.

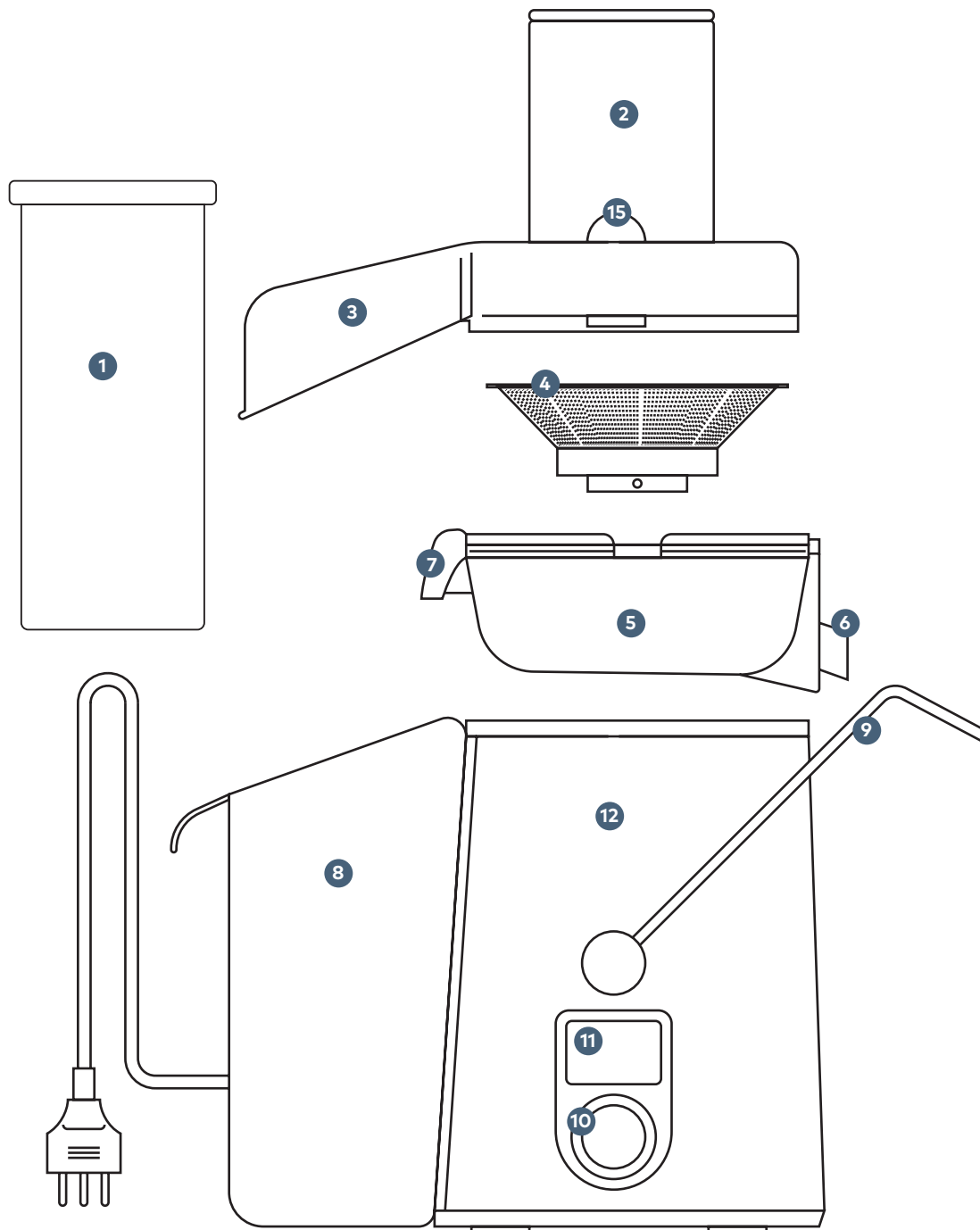
Wipe the outside of the appliance to remove accumulated dust deposits. Dry with a towel. Do not use any abrasive cleaners.

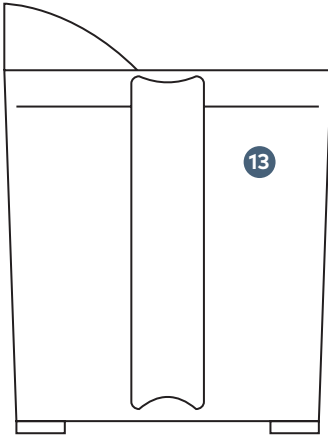
Clean the accessories in warm soapy water and dry them with a towel. The motor base and cable must not be immersed in water or other liquids.

Always make sure the appliance is disconnected from the mains before starting to assemble it.

NB: the appliance has a safety system which prevents the appliance being switched on before it has been fully and properly assembled.

satrap Entsafter Lamone Premio –
Geräteübersicht | Description de l'appareil |
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description





- 1 Schieber
Poussoir
Pressino
Pusher
- 2 Zuführrohr
Tube d'alimentation
Imboccatura
Feed chute
- 3 Deckel
Couvercle
Coperchio
Lid
- 4 Filter mit Schneidklingen
Filtre avec râpe
Filtro con lame
Filter with chopping blades

- 5 Sammelerschale
Collecteur
Contentitore a due vie
Collecting tray

- 6 Saftausguss
Bec à jus
Beccuccio erogatore
Juice outlet

- 7 Tresterauslass
Bec à pulpe
Uscita degli scarti
Pulp outlet

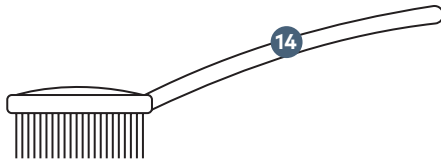
- 8 Tresterbehälter
Bec à pulpe
Contentitore per gli scarti
Pulp container

- 9 Sicherungsbügel
Bras de verrouillage
Chiusura di sicurezza
Safety catch

- 10 Bedienknopf
Variateur de vitesse
Manopola di controllo
Operating button

- 11 Display
Écran
Display
Display

- 12 Motoreinheit
Bloc moteur
Unità motore
Motor unit



- 13 Saftkanne mit Deckel
Pichet avec couvercle
Caraffa per succo con coperchio
Juice jug with lid

- 14 Bürste
Brosse
Spazzola
Brush

- 15 Verriegelungsschlitze des Bügels
Logement du bras de verrouillage
Fessure per chiusura di sicurezza
Locking slots on catch



1. Stellen Sie die Motoreinheit (12) auf eine ebene Fläche, z. B. eine Küchentheke, und stellen Sie sicher, dass sie fest auf den vier Saugnäpfen an der Unterseite steht.
2. Stellen Sie die Sammelschale (5) so auf die Motoreinheit (12), dass der Saftausguss (6) in den Schlitz an der Seite der Motoreinheit (12) passt.
3. Befestigen Sie den Tresterbehälter (8) so unter dem Tresterauslass (7), dass er fest am Fuss der Motoreinheit (12) einrastet.
4. Befestigen Sie den Filter (4) vorsichtig an der Sammelschale (5). Achten Sie darauf, die Messer an der Unterseite des Filters nicht zu berühren. Stellen Sie sicher, dass die Messer richtig auf der Sammelschale sitzen, sodass das Zahnrad an der Unterseite der Messer in das Zahnrad in der Sammelschale greift.
5. Setzen Sie den Deckel (3) so auf das Gerät, dass er sowohl den Tresterbehälter (8) als auch den Filter (4) bedeckt. Stellen Sie sicher, dass der Deckel fest auf der Motoreinheit (12) sitzt.
6. Stellen Sie den Sicherheitsbügel (9) in die senkrechte Position und achten Sie darauf, dass er am Deckel einrastet und diesen schnell verriegelt. Der Sicherheitsbügel erzeugt ein Klickgeräusch, wenn er korrekt einrastet.
7. Stellen Sie die Saftkanne mit Deckel (13) unter den Saftausguss (6).
8. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

1. Posez le bloc moteur (12) sur une surface plane (le plan de travail de la cuisine, p. ex.), en veillant à ce que les 4 ventouses situées sur le dessous adhèrent bien au support.
2. Mettez en place le collecteur (5) en logeant le bec à jus (6) dans la découpe située sur le côté du bloc moteur (12).
3. Fixez le bac à pulpe (8) sous le bec à pulpe (7) de manière à ce qu'il s'emboîte au bas du bloc moteur (12).

4. Fixez le filtre (4) dans le collecteur (5) avec précaution, en prenant soin de ne pas toucher la râpe. Assurez-vous que la râpe est bien en place dans le collecteur: la roue dentée sous la râpe doit s'engager dans celle située au fond du collecteur.
 5. Posez le couvercle (3) sur l'appareil de sorte qu'il couvre à la fois le bac à pulpe (8) et le filtre (4). Assurez-vous qu'il est bien fixé sur le bloc moteur (12).
 6. Bloquez le couvercle en remontant le bras de verrouillage (9) en position verticale jusqu'au déclic.
 7. Placez le pichet muni de son couvercle (13) sous le bec à jus (6).
 8. L'appareil est prêt.
-
1. Posizionare l'unità motore (12) su una superficie piana, ad esempio il bancone della cucina, e assicurarsi che sia saldamente bloccata tramite le quattro ventose situate sulla parte inferiore.
 2. Posizionare il contenitore a due vie (5) sull'unità motore (12) in modo che il beccuccio erogatore (6) si inserisca nella fessura sul lato dell'unità motore (12).
 3. Fissare il contenitore per gli scarti (8) sotto l'apposita uscita (7) in modo che scatti saldamente in posizione ai piedi dell'unità motore (12).
 4. Fissare con cura il filtro (4) al contenitore a due vie (5). Fare attenzione a non toccare le lame sul lato inferiore del filtro.
Assicurarsi che le lame siano posizionate correttamente sul contenitore a due vie in modo che l'ingranaggio sul fondo delle lame si innesti sull'ingranaggio nel contenitore.
 5. Posizionare il coperchio (3) sull'apparecchio in modo che copra sia il contenitore per gli scarti (8) che il filtro (4). Assicurarsi che il coperchio sia saldamente inserito sull'unità motore (12).
 6. Posizionare la chiusura di sicurezza (9) in verticale e assicurarsi che si agganci al coperchio e lo blocchi rapidamente. La chiusura di sicurezza scatta quando si innesta correttamente.
 7. Posizionare la caraffa del succo con coperchio (13) sotto il beccuccio erogatore (6).
 8. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
-
1. Place the motor unit (12) on a level surface, e.g. a kitchen counter, and make sure that it is standing squarely on the four suction pads on the base.
 2. Position the collecting tray (5) on the motor unit (12) so that the juice outlet (6) fits into the slot on the side of the motor unit (12).
 3. Attach the pulp container (8) beneath the pulp outlet (7) so that it clicks firmly into place on the base of the motor unit (12).
 4. Carefully attach the filter (4) to the collecting tray (5). Be careful not to touch the blades on the bottom of the filter. Make sure that the blades are sitting correctly on the collecting tray so that the toothed wheel on the bottom of the blade engages with the toothed wheel in the collecting tray.
 5. Place the lid (3) on the appliance so that it covers both the pulp container (8) and the filter (4). Make sure that the lid is sitting firmly on the motor unit (12).
 6. Turn the safety catch (9) to the vertical position and make sure that it clicks onto the lid and quickly locks it in place. The safety catch makes a clicking noise when it engages correctly.
 7. Place the juice jug with lid (13) under the juice outlet (6).
 8. The appliance is now ready to use.

Obst und Gemüse zum Entsaften vorbereiten | Préparation des fruits et des légumes | Preparare frutta e verdura per la centrifuga | Preparing fruit and vegetables for juicing

- Waschen Sie Obst und Gemüse vor dem Entsaften immer gründlich.
- Es ist nicht erforderlich, Samen, Kerne oder dünne Schalen zu entfernen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Früchte mit dicken Schalen wie Orangen und Zitronen müssen vor dem Entsaften geschält werden. Es ist besonders wichtig, die gesamte Schale (einschliesslich der weissen Haut) zu entfernen, da bereits geringe Mengen Schale dem Saft einen unangenehmen Geschmack verleihen können.
- Es ist auch notwendig, grosse Kerne (wie Pflaumen- und Aprikosenkerne) zu entfernen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- Grosses Obst und Gemüse sollte in Stücke geschnitten werden, die in das Zuführrohr passen.
- Lavez soigneusement tous les fruits et légumes que vous souhaitez centrifuger.
- Utilisez les fruits et légumes sans les épépiner et sans les éplucher dès lors que la peau est fine.
- Épluchez tous les fruits à peau épaisse, en particulier les agrumes. Ces derniers doivent être intégralement et soigneusement pelés, peau blanche comprise, pour éviter toute amertume dans le jus.
- Dénoyautez les fruits tels que les abricots et les prunes afin de ne pas endommager l'appareil.
- Coupez les gros fruits et légumes en morceaux adaptés à la taille du tube d'alimentation.
- Lavare sempre accuratamente la frutta e la verdura prima di centrifugarle.
- Non è necessario rimuovere semi, noccioli o bucce sottili prima di utilizzare l'apparecchio.
- I frutti con bucce spesse, come arance e limoni, devono essere sbucciati prima della centrifuga. È particolarmente importante rimuovere tutta la buccia (compresa quella bianca), poiché anche piccole quantità di buccia possono conferire al succo un sapore sgradevole.
- È inoltre necessario rimuovere i noccioli grandi (come quelli di prugne e albicocche) per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- La frutta e la verdura di grandi dimensioni devono essere tagliate in pezzi che entrino nell'imboccatura.
- Always wash fruit and vegetables thoroughly before juicing.
- There's no need to remove seeds and pips or thin skins before using the appliance.
- Fruit with thick skins, such as oranges and lemons, must be peeled before juicing. It is particularly important to remove the entire skin (including pith), as even small amounts of skin may give the juice an unpleasant flavour.
- Stones (such as plum and apricot stones) must also be removed to avoid damaging the appliance.
- Large fruit and vegetables should be chopped into pieces that fit in the feed chute.

1

Schliessen Sie das Gerät an die Stromquelle an. Das Display leuchtet auf. Drehen Sie den Bedienknopf, um die Geschwindigkeit (1-5) auszuwählen.

Branchez l'appareil. L'écran s'allume. Sélectionnez une vitesse entre 1 et 5 en tournant le variateur de vitesse.

Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Il display si accende. Ruotare la manopola di controllo per selezionare la velocità (1-5).

Connect the appliance to the power source. The display lights up. Turn the operating button to select the speed (1-5).

Geschwindigkeitsstufe Vitesse Velocità Speed setting	Geeignete Lebensmittel Aliments Alimenti adatti Suitable foods
0	AUS OFF
1	Melone Melons Anguria e melone Melon
2	Citrus Agrumes Agrumi Citrus fruits
3	Beere Baies Bacche Berries
4	Apfel Pommes Mele Apple
5	Karotten Carottes Carote Carrots

Die niedrigere Geschwindigkeitsstufe eignet sich zum Entsaften von weichem Obst und Gemüse. Die höhere Geschwindigkeitsstufe eignet sich zum Entsaften von härterem Obst und Gemüse.

Les fruits et légumes tendres doivent être centrifugés à basse vitesse. Les fruits et légumes durs doivent être centrifugés à haute vitesse.

La velocità più bassa è adatta alla spremitura di frutta e verdura morbida. La velocità più elevata è adatta alla spremitura della frutta e della verdura più dura.

The lower speed setting is suitable for juicing soft fruit and vegetables. The higher speed setting is suitable for juicing harder fruit and vegetables.

2

Geben Sie die geschnittenen Stücke in das Zuführrohr und drücken Sie sie vorsichtig mit dem Schieber nach unten in Richtung des rotierenden Filters.

Hinweis:

- 1) Achten Sie darauf, den Schieber so zu drehen, dass die Nut im Schieber korrekt in das Zuführrohr passt.
- 2) Langes Gemüse wie Karotten sollte zuerst mit dem spitzen Ende in das Zuführrohr gesteckt werden.
- 3) Schieben Sie das Obst und/oder Gemüse vorsichtig mit dem Schieber. Zu viel Druck reduziert die Menge des extrahierten Saftes und kann das Gerät beschädigen.

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo | Operation

2

Introduisez les morceaux de fruits/légumes dans le tube d'alimentation et poussez-les doucement vers le filtre en rotation à l'aide du poussoir.

Remarques:

- 1) Positionnez la rainure du poussoir de manière à ce que ce dernier coulisse parfaitement dans le tube d'alimentation.
- 2) Introduisez les carottes et autres légumes longs dans le tube d'alimentation par leur extrémité pointue.
- 3) Enfoncez le poussoir doucement. En appuyant trop fort, vous obtenez moins de jus et risquez d'endommager l'appareil.

Inserire i pezzi tagliati nell'imboccatura e spingerli con cautela verso il basso con il pressino in direzione del filtro rotante.

Avvertenza:

- 1) Assicurarsi di ruotare il pressino in modo che la sua scanalatura si inserisca correttamente nell'imboccatura.
- 2) Le verdure lunghe, come le carote, devono essere inserite nell'imboccatura con l'estremità appuntita rivolta verso il basso.
- 3) Spingere con cautela la frutta e/o la verdura con il pressino. Una pressione eccessiva riduce la quantità di succo estratto e può danneggiare l'apparecchio.

Put the chopped pieces in the feed chute and, using the pusher, carefully press them down towards the rotating filter.

Note:

- 1) Make sure that you turn the pusher so that the groove in the pusher fits correctly in the feed chute.
- 2) Long vegetables, such as carrots, should be put into the feed chute pointed end first.
- 3) Carefully push the fruit and/or vegetables with the pusher. Too much pressure reduces the amount of juice extracted and may damage the appliance.

3

Stoppen Sie das Gerät, bevor Sie den Schieber entfernen, um mehr Obst/Gemüse hinzuzufügen, damit Sie Spritzer vermeiden.

Arrêtez l'appareil avant de retirer le poussoir afin d'éviter les éclaboussures.

Fermare l'apparecchio prima di rimuovere il pressino per aggiungere altra frutta/verdura, per evitare schizzi.

To avoid splashing, stop the appliance before removing the pusher to add more fruit/vegetables.

4

Behalten Sie den Tresterbehälter im Auge und hören Sie auf zu entsaften, bevor der Behälter zu voll wird.

Surveillez le niveau de remplissage du bac à pulpe afin de pouvoir arrêter la centrifugation avant qu'il ne soit trop rempli.

Tenere d'occhio il contenitore per gli scarti e interrompere la centrifuga prima che si riempia troppo.

Keep an eye on the pulp container and stop juicing before it gets too full.

5

Nachdem Sie alle Zutaten verarbeitet haben und der Saftfluss gestoppt wurde, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis sich der Filter nicht mehr dreht.

Lorsque tous les ingrédients ont été centrifugés et que le jus s'est arrêté de couler, éteignez l'appareil et attendez que le filtre ne tourne plus.

Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti, aspettare che non esca più succo, spegnere l'apparecchio e attendere che il filtro smetta di ruotare.

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo | Operation

5

Once you have processed all the ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the filter has stopped rotating.

6

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

Bitte beachten: Lassen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Wenn das Gerät 3 Minuten lang gelaufen ist, lassen Sie es 7 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Débranchez l'appareil après chaque utilisation.

À noter: ne faites pas fonctionner l'appareil plus de 3 minutes d'affilée. Après 3 minutes de fonctionnement, laissez refroidir l'appareil pendant 7 minutes avant de le réutiliser.

Staccare la spina dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo.

Nota bene: non utilizzare l'apparecchio senza interruzioni per più di 3 minuti consecutivi. Se l'apparecchio è rimasto in funzione per 3 minuti, lasciarlo raffreddare per 7 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

Tipps | Conseils utiles | Consigli | Tips

- Wenn Sie den Tresterbehälter vor der Verwendung des Geräts mit einer Plastiktüte auslegen, ist es einfacher, das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse — sie enthalten den meisten Saft.
- Gute Obst- und Gemüsesorten für das Entsaften sind Ananas, Äpfel, Gurken, Sellerie, Karotten, Spinat, Melonen, Tomaten und die meisten Zitrusfrüchte.
- Die verschiedenen Apfelsorten liefern Saft mit unterschiedlichen Geschmacksrichtungen und Konsistenzen. Experimentieren Sie mit verschiedenen Kombinationen, um Ihren Favoriten zu finden.
- Grünes Blattgemüse wie Kohl und Spinat kann entsaftet werden. Rollen Sie die Blätter zu Zylindern in geeigneter Grösse, bevor Sie sie in das Zuführrohr geben.
- Faseriges Obst und Gemüse sowie Sorten mit sehr festem Fruchtfleisch wie Bananen, Mangos, Papayas und Avocados eignen sich nicht gut zum Entsaften, da das Ergebnis oft Fruchtpüree statt Saft ist.
- Alle Saftsorten sollten direkt nach dem Entsaften konsumiert werden, da frischer Saft schnell wichtige Nährstoffe verliert, wenn er dem Sauerstoff der Luft ausgesetzt wird. Der Geschmack kann ebenfalls beeinträchtigt werden.
- Reiner Apfelsaft wird schnell braun, wenn er der Luft ausgesetzt wird. Um Verfärbungen zu vermeiden, servieren Sie Apfelsaft sofort nach dem Entsaften oder Fügen Sie etwas Zitronensaft hinzu.
- Denken Sie daran, dass Fruchtfleisch in Kuchen, Gemüselasagne, Muffins usw. verwendet werden kann.
- Chemisez le bac à pulpe d'un sachet en plastique afin d'en faciliter le nettoyage après utilisation.
- Utilisez des fruits et des légumes frais pour obtenir un maximum de jus.
- Préférez les fruits et les légumes riches en jus comme les ananas, les pommes, les concombres, les céleris, les carottes, les épinards, les melons, les tomates et la plupart des agrumes.

- Le jus des pommes a une consistance et un goût différents selon les variétés: n'hésitez pas à essayer différentes associations.
 - Pour centrifuger des légume-feuilles verts comme le chou ou les épinards, roulez les feuilles en rouleaux de taille adaptée avant de les introduire dans le tube d'alimentation.
 - Évitez les fruits et les légumes fibreux ainsi que ceux dont la chair est très ferme comme les bananes, les mangues, les papayes et les avocats: le résultat est plus proche de la purée que du jus.
 - Consommez vos jus sans tarder: au contact de l'air, ils perdent très vite de précieuses substances nutritives et leur goût peut s'altérer.
 - Le jus de pomme pur s'oxyde très vite au contact de l'air: servez-le de suite ou ajoutez un peu de jus de citron pour lui conserver sa couleur.
 - Utilisez la pulpe pour vos gâteaux, lasagnes végétales, muffins, etc.
-
- Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemare un sacchetto di plastica all'interno del contenitore per gli scarti in modo da facilitarne la pulizia.
 - Utilizzare frutta e verdura fresche: contengono più succo.
 - La frutta e la verdura adatte per la centrifuga sono ananas, mele, cetrioli, sedano, carote, spinaci, melone, anguria, pomodori e la maggior parte degli agrumi.
 - Le diverse varietà di mele forniscono succhi con sapori e consistenze differenti. Si consiglia di sperimentare diverse combinazioni per trovare quella gradita.
 - Le verdure a foglia verde, come il cavolo e gli spinaci, possono essere centrifugate. Arrotondare le foglie in cilindri di dimensioni adeguate prima di inserirli nell'imboccatura.
 - La frutta e la verdura fibrosa e le varietà con polpa molto soda, come banane, mango, papaia e avocado, non sono adatte alla centrifuga, poiché il risultato è spesso una purea di frutta anziché un succo.
 - Tutti i tipi di succo dovrebbero essere consumati immediatamente dopo la centrifuga, poiché il succo fresco perde rapidamente importanti sostanze nutritive se esposto all'ossigeno dell'aria. Anche il gusto può risentirne.
 - Il succo di mela puro diventa rapidamente marrone se esposto all'aria. Per evitare che il succo di mela diventi più scuro, servirlo subito dopo averlo centrifugato o aggiungere del succo di limone.
 - Nota bene: gli scarti della centrifuga possono essere utilizzati per torte, lasagne di verdure, muffin ecc.
-
- It is easier to clean the appliance if you line the pulp container with a plastic bag before using the appliance.
 - Use fresh fruit and vegetables — they contain the most juice.
 - Good fruit and vegetable varieties for juicing are pineapple, apples, cucumbers, celery, carrots, spinach, melons, tomatoes and most citrus fruits.
 - Different varieties of apple yield juice of varying flavour and texture. Experiment with different combinations to find your favourites.
 - Green leafy vegetables such as kale and spinach can be juiced. Roll the leaves into cylinders of the appropriate size before feeding them into the feed chute.
 - Fibrous fruit and vegetables and varieties with very dense flesh, such as bananas, mangos, papayas and avocados, are not good for juicing, as the result is often fruit puree rather than juice.
 - All juice should be consumed immediately after juicing, as fresh juice quickly loses valuable

nutrients when exposed to oxygen in the air. The flavour may also be affected.

- Pure apple juice soon turns brown when exposed to air. To prevent discolouration, serve apple juice immediately after juicing, or add a little lemon juice.
- Bear in mind that pulp can be used in cakes, vegetable lasagne, muffins etc.

Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data

Betriebsspannung: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsverbrauch: 1000 W (max.)

Tensione di funzionamento:
220 – 240 V AC, 50/60 Hz.
Consumo di energia: 1000 W (max.)

Tension nominale: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Puissance max. consommée: 1000 W

Operating voltage: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption: 1000 W (max.)

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione Cleaning and care

- Die Motoreinheit lässt sich am besten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und, falls erforderlich, etwas Reinigungsmittel reinigen. Tauchen Sie die Motoreinheit **NICHT** in irgendeine Form von Flüssigkeit!
- Filter, Tresterbehälter, SammelSchale und alle anderen abnehmbaren Teile können von Hand oder in der Spülmaschine abgewaschen werden.
- Achten Sie darauf, die scharfen Messer an der Unterseite des Filters nicht zu berühren.
- Verwenden Sie kein starkes oder scheuerndes Reinigungsmittel für das Gerät oder sein Zubehör. Verwenden Sie niemals einen Scheuerschwamm oder ähnliches zur Reinigung des Geräts, da die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Lassen Sie alle Teile des Geräts vollständig trocknen, bevor Sie es nach der Reinigung wieder zusammenbauen.

An einem sicheren Ort aufbewahren.

Lagern Sie Ihr Gerät samt Zubehör bei Nichtverwendung an einem sicheren, trockenen Ort. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät sauber und trocken ist.

Das Gerät enthält scharfe Teile - ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez le bloc moteur de préférence avec un chiffon légèrement humide et, si nécessaire, un peu de produit. Ne le plongez **JAMAIS** dans un quelconque liquide!
- Lavez le filtre, le bac à pulpe, le collecteur et toutes les autres pièces amovibles à la main ou au lave-vaisselle.
- Ne touchez pas la râpe au fond du filtre pour ne pas vous couper.
- N'utilisez pas de produit fort ni abrasif pour nettoyer l'appareil ou ses accessoires. N'utilisez pas non plus d'éponge à récurer ni rien de similaire pour nettoyer l'appareil au risque de le rayer.
- Laissez bien sécher toutes les pièces de l'appareil avant de les remonter.

Rangement

Rangez l'appareil (accessoires compris) en lieu sûr et à l'abri de l'humidité lorsque vous ne l'utilisez pas. Assurez-vous au préalable qu'il est propre et sec.

L'appareil comporte des pièces coupantes: tenez-le hors de portée des enfants.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Per la pulizia dell'unità motore si consiglia di utilizzare un panno leggermente umido e, se necessario, un detergente. **NON** immergere l'unità motore in alcun tipo di liquido!
- Il filtro, il contenitore per gli scarti, il contenitore a due vie e tutte le altre parti rimovibili possono essere lavate a mano o in lavastoviglie.
- Fare attenzione a non toccare le lame affilate sul lato inferiore del filtro.
- Non utilizzare detergenti forti o abrasivi per pulire l'apparecchio o gli accessori. Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai spugne abrasive o simili per evitare di danneggiare la superficie.
- Lasciare asciugare completamente tutte le parti dell'apparecchio prima di rimontarlo dopo la pulizia.

Conservare in un luogo asciutto.

Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo sicuro e asciutto quando non vengono utilizzati. Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito e asciutto prima di riporlo.

L'apparecchio contiene parti taglienti: tenere fuori dalla portata dei bambini.

- Unplug from the socket and allow the appliance to cool before cleaning.
- It is best to clean the motor unit with a slightly damp cloth and, if necessary, a little cleaning agent. Do **NOT** immerse the motor unit in any kind of liquid!
- The filter, pulp container, collecting tray and all other removable parts can be washed by hand or in a dishwasher.
- Be careful not to touch the sharp blades on the bottom of the filter.
- Do not use any strong or abrasive cleaning agents on the appliance or its accessories. Never use a scouring pad or similar to clean the appliance, as this could damage the surface.
- Allow all components of the appliance to dry completely before reassembling them after cleaning.

Store in a safe place.

When not in use, store your appliance and accessories in a safe, dry place. Prior to storage, make sure that the appliance is clean and dry.

The appliance contains sharp parts – keep out of reach of children.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sugli apparecchi satrap concediamo 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

For satrap appliances, we provide a 5-year Coop warranty from the date of purchase. During the warranty period, Coop Service will repair the appliance for you free of charge, without shipping or travel expenses and without charging for labour and replacement parts.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

Coop cannot provide any warranty:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
 - bei unsachgemäßer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
 - bei gewerblicher Nutzung
 - bei normaler Abnutzung
 - für Entkalkung bzw. durch Kalk verursachte Schäden
 - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
 - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt
-
- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
 - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
 - usage à des fins professionnelles;
 - usure normale de l'appareil;
 - dommages provoqués par le calcaire ou par le détartrage de l'appareil;
 - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
 - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
-
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
 - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
 - uso commerciale;
 - normale usura;
 - danni causati dal calcare o dal processo di decalcificazione;
 - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
 - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.
-
- if defects or damage occur as a result of failure to observe the safety instructions
 - in the event of improper use by the buyer or third persons
 - in the event of commercial use
 - for normal wear and tear
 - for damage caused by descaling or limescale build-up
 - if repairs have been undertaken by the buyer or third persons
 - if the warranty certificate or sales receipt is missing

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

If making a claim under warranty, please present the sales receipt or warranty certificate, which you should keep in a safe place.

Qualität | Qualité | Qualità | Quality

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils satrap sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi satrap, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

All satrap appliances are thoroughly tested in our laboratory in Wangen bei Olten for functionality, fitness for use, performance and safety, then tested at home by Coop employees.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza | Safety standards

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

All satrap appliances have been tested in accordance with the international and European EN/IEC standards and fulfil Swiss safety standards.

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop | Coop warranty

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

The Coop warranty on your satrap appliance means that work done under warranty is guaranteed free of charge to you. You will not be charged any labour, material, travel or shipping costs.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop | Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Peace of mind for you after making a purchase. In the event of faults or repairs, we recommend that you bring your appliance to a Coop store that stocks the range in question.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sui servizi del Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue: tel. 0848 811 222.

The multilingual Service Hotline can assist you with technical problems and questions about Coop's services. Tel. +41 (0)848 811 222

Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita | Service warranty

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: <http://www.coop.ch>

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni per 5 anni sui piccoli elettrodomestici. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 1 anno.

Visitare il Servizio dopo vendita Coop sul sito <http://www.coop.ch>

For small appliances, Coop Service guarantees any repairs for at least 5 years. Coop Service provides a 1-year warranty on repairs carried out including replacement parts.

Visit Coop Service online at <https://www.coop.ch>

satrap